

IJO 'Bhs Beteuerung seiner Unsträflichkeit

בְּרִית	כְּרִיתִי	לְעֵינִי	וְיָמָה	אֶתְבוֹנֶן	עַל- בְּתוּלָה:
BōRi 'T≠ „Bund“	KaRa 'Ti≠ schnitt* ich	LōE'Na 'H≠ zu „Augen“ meinen zu Quellen meinen	UMa 'H≠ und was,*	ĀTBONE 'N≠ „ich unterscheide* mich“ ich verstehe für mich	ĀL- » auf
IB 31.1	IB 31.1	IB 31.1	IB 31.1	IB 31.1	IB 31.1
בְּרִית	כְּרִיתִי	לְעֵינִי	וְיָמָה	אֶתְבוֹנֶן	עַל- בְּתוּלָה:
fs.[cs]	ka.pe.1s	sf.1s mfd.cs pk.pp	pn.? pk.cj	ht2.ft.1s	fs pk.pp
וְיָמָה	תִּלְק	אֶלֹהֶ	מִמַּעַל	וְנִחַלַת	שְׂדֵי
UMā 'H≠ und was,*	Che 'LāQ≠ „Ausgleichsteil“ des Ausgleich des	ĀLO 'aH≠ „ALO 'aH*“ ü:Beeideter	MiMa 'ĀL≠ von „oben“ von ~Übertretung	WōNaChāLa 'T≠ und „Losteil“ des	SchaDa 'J≠ „SchaDa 'J*“ ü:Brüstiger
IB 31.2	IB 31.2	IB 31.2	IB 31.2	IB 31.2	IB 31.2
מִן	מִן	מִן	מִן	מִן	מִן
mp pk.pp	mp pk.pp	mp pk.pp	mp pk.pp	mp pk.pp	mp pk.pp
הָלֹא-	אִיד	לְעוֹלָ	וְזָכַר	לְפַעֲלִי	אֲנִי:
HāLo° » ist 's dass, nicht	Ē 'D° „Unglück“	LōĀWā 'L≠ zum „Argen“ zum ~Kindchen	WōNe 'KhāR≠ und „Abgeschnittenheit“	LōPho 'ĀLeL≠ zu „Wirkenden“ des	Ā 'WāN≠ „Ichhaften“ ~Zeugungskraft/~Wehklage
IB 31.3	IB 31.3	IB 31.3	IB 31.3	IB 31.3	IB 31.3
הָלֹא-	הוּא	יִרְאֶה	דְּרָכִי	וְכָל-	יִסְפּוֹר:
HāLo° » ist 's dass, nicht	HU° » „er“	JiRā 'H≠ „er sieht“	DōRāKhā 'J≠ „Wege“ meine	WōKhōL- » und „alle“	ZōĀDa 'J≠ „Schritte“ meine
IB 31.4	IB 31.4	IB 31.4	IB 31.4	IB 31.4	IB 31.4
אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-
IB 31.5	IB 31.5	IB 31.5	IB 31.5	IB 31.5	IB 31.5
אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-
IB 31.6	IB 31.6	IB 31.6	IB 31.6	IB 31.6	IB 31.6
אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-
IB 31.7	IB 31.7	IB 31.7	IB 31.7	IB 31.7	IB 31.7
אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-
IB 31.8	IB 31.8	IB 31.8	IB 31.8	IB 31.8	IB 31.8
אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-
IB 31.9	IB 31.9	IB 31.9	IB 31.9	IB 31.9	IB 31.9
אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-
IB 31.10	IB 31.10	IB 31.10	IB 31.10	IB 31.10	IB 31.10
אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-
IB 31.11	IB 31.11	IB 31.11	IB 31.11	IB 31.11	IB 31.11
אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-
IB 31.12	IB 31.12	IB 31.12	IB 31.12	IB 31.12	IB 31.12
אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-
IB 31.13	IB 31.13	IB 31.13	IB 31.13	IB 31.13	IB 31.13
אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-	אִם-

ומה	אעשה	כִּי־	יקום	אל	וְכִי־	יִפְקֹד	מָה	אֲשִׁיבֶנּוּ:
UMa'H» und was,	ÄÄSsä'H» 'ich tue ich mache	KI.» ,denn	JaQU'M» ,er erstet	Ä'L» „EL“ ü:Zu...hin	WöKhl.» und denn	JiPhQo'D» ,er heimsucht* ,er <i>heer</i> bestimmt/ <i>vermisst</i> / <i>sich</i> -vorsezt	Ma'H» was,	ÄSchIBhä'NU» ,ich mache umkehren',ihn
מָה	עֲשֵׂה	כִּי	קוּם	אֵל	כִּי	פִּקֵּד	מָה	שׁוּב
pn.?	ka.ft.1s	pk.cj, ms	ka.ft.3ms	[na].ms.[cs], pn.d!	pk.cj	ka.ft.3ms	pn.?	ni
								sf.eN.3ms

1 a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende

הלא־	בבטן	עשני	עשהו	וּיִכְנְנוּ	ברחם	אֶחָד:
HäLo'» ist 's dass, nicht	BhaBä'Thän» in dem „Mutterbauch“ in dem Bauch	ÖSse'NI» ,Machender' mich	ÄSsä'HU» ,machte er',ihn	WajöKhuNä'NU» und 'er bereitete',uns	BaRä'ChäM» in dem „Mutterschoß“ in dem ~Erbarmen	ÄChä'D» ,einer
הָ	בֶּטֶן	עֲשֵׂה	עֲשֵׂה	כֹּון	בְּה־	אֶחָד
pk.?	fs	ka.pt.ms.cs	sf.3ms	pi1.wft.3ms	pk.pp+pk.at	car.ms
						ms.[cs]

אם־	אִמּוֹנֶה	מִתְפַּן	דָּלִים	וְשִׁנִּי	אֶלְמָנָה	אֶכְלָה:
IM» wenn	ÄMNa'» ,ich vorenthalte	MeChe'PhäZ» vom „Gefallen“	DaLi'M» ,Arme	WöE'Ne'J» und „Augen der“ und Gequelle der	ÄLMaNa'» ,Witwe	ÄKhaLä'H» ,ich alldahin <i>mache</i> ich vervollständige
אִם	מִנֵּה	מִן	דָּל	שֵׁן	אֶלְמָנָה	כֻּלָּה
pk.cj	ka.ft.1s	pk.pp	aj.mp	mfd.cs	fs	pi.ft.1s

וְאָכַל	פָּתִי	לְבָדִי	וְלֹא־	אָכַל	יָתוֹם	מִמְנָה:
WöÖKha'» und 'ich esse	PITi'» ,Bissen' meinen	LöBhaDI'» z'für „allein' ich“ zu abgesondertem/Stange/Leinen/Sprosse mir	WöLo'» und nicht	ÄKha'L'» aß es	JaTO'M» ,Verwaister	MIMä'NaH» von „ihm“ von ihr
אָכַל	פָּתִי	לְבָדִי	וְלֹא־	אָכַל	יָתוֹם	מִמְנָה:
pk.cj	fs.cs	pk.pp	pk.ng	ka.pe.3ms	ms	sf.3fs
						pk.pp

כִּי־	מִנְעוּרִי	גִּדְלָנִי	כָּאֵב	וּמִבֶּטֶן	אִמִּי	אֲנַחֲנָה:
KI'» ,denn	MINö'URa'J» von „Jugendzeiten“ meinen	GöDeLa'NI» ,war groß er mir' ergrößte er mir	KhöÄ'Bh» wie „Vater“	UMiBä'Thän» und vom „Bauch der“	IMI'» ,Mutter' meiner	ÄNChä'NaH» ,ich mache leiten' „sie“ ich mache beruhigen sie
כִּי	מִן	גִּדְלָנִי	כָּאֵב	מִן	אִמִּי	אֲנַחֲנָה:
pk.cj	sf.1s	ka.pe.3ms	ms	fs.[cs]	fs.cs	sf.eN.3fs
						hi.ft.1s

אם־	אֶרְאֶה	אוֹבֵד	מִבְּלִי	לְבוּשׁ	אֵין	פְּסוּת	לְאִבּוֹן:
IM» wenn	ÄRÄ'H» ,ich sehe	°OBhe'D» ,Verlorengehenden	MiBöLI'» vn~weil keine	LöBhU'Sch» ,Kleidung	WöE'N» und keine	KöSU'T» ,Bedeckung	LaÄBhJO'N» zu dem „Dürftigen“
אִם	רָאָה	אֹבֵד	מִן	לְבוּשׁ	אֵין	פְּסוּת	לְאִבּוֹן:
pk.cj	ka.ft.1s	ka.pt.ms	pk.av	ms.[cs]	pk.av	fs.[cs]	aj.ms
							pk.pp+pk.at

אם־	לֹא	בִּרְכוּנִי	{חֲלָצוֹ}	חֲלָצוֹן	וּמִגֵּז	פְּבִשִׁי	יִתְחַמֵּם:
IM» wenn	Lo'» nicht	BheRaKHU'NI» ,segneten sie' mich	ChäLaZO'» ,Weiche, seine	[ChäLaZa'W]» ,[Weichen]*, seine	UMiGe'S» und von „Schur der“	KöBhāSsa'J» ,„Schäfflein“ meiner ~Unterworfenen meiner	JiTChaMa'M» ,er hitzt sich
אִם	לֹא	בִּרְכוּנִי	חֲלָצוֹן	חֲלָצוֹן	וּמִגֵּז	פְּבִשִׁי	יִתְחַמֵּם:
pk.cj	pk.ng, na	sf.1s	sf.3ms	md.cs.QR	pk.pp	mp.cs	ht.ft.3ms

1 s:Anhang "KöTI' Bh und QöRe' J"

אם־	הַנִּיפּוֹתִי	עַל־	יָתוֹם	יָדִי	כִּי־	אֶרְאֶה	בְּשֵׁעַר	עֲזָרָתִי:
IM» wenn	HaNIPhO'Ti» ,ich schwenken machte ich	ÄL'» auf	JaTO'M» ,Verwaistes	JaDI'» ,Hand' meine	KI.» ,denn	ÄRÄ'H» ,ich sehe	BhaScha'ÄR» in dem „Tor“	ÄSRäTI'» ,Hilfe meine
אִם	נִיפּוֹתִי	עַל־	יָתוֹם	יָדִי	כִּי	רָאָה	שֵׁעַר	עֲזָרָה
pk.cj	hi.pe.1s	pk.pp	ms	sf.1s	pk.cj, ms	ka.ft.1s	ms.[cs]	sf.1s
								fs.cs

כִּתְפִי	מִשְׁכְּמָה	תִּפּוֹל	וְאֶזְרְעִי	מִקְנָה	תִּשְׁבֵּר:
KöTePhI'» ,Schulterflanke meine Flanke meine	MiSchikhMa'H» weg von „Schulter“ ihrer	TIPO'L» ,sie wird fallen	WöÄSRö'I'» und „Ur-Arm“ meiner und Ur-Säender meiner	MiQaNa'H» weg vom „Rohr“ „seinem“ von Rohr <i>maß/waage</i> ihrer	TiSchäBhe'R» ,er wird zerbrochen werden' sie wird gekauft werden
כִּתְפִי	מִן	נָפַל	אֶזְרְעִי	מִן	שִׁבֵּר
fs.cs	pk.pp	ka.ft.3fs	fs.cs	pk.pp	ni.ft.3fs

כִּי־	פָּתַח	אֵלִי	אֵיד	אֵל	וּמִשְׁאֲתוֹ	לֹא	אוֹכַל:
KI'» ,denn	Pha'ChaD» ,Ängstendes	ÄLa'J» zu mir	Ä'DJ» „Unglück“ des	Ä'L» „EL“	UMiSöE'TO'» und von „Erhebung“ „seiner“	Lo'» nichts	°UKha'L'» ,ich kann/vermag
כִּי	פָּתַח	אֵלִי	אֵיד	אֵל	וּמִשְׁאֲתוֹ	לֹא	אוֹכַל:
pk.cj, ms	ms	sf.1s	ms.[cs]	[na].ms.[cs], pn.d!	pk.pp	pk.ng, na	ka.ft.1s

1 ü:Zu...hin, a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende

אם־	שְׁמִתִּי	זָהָב	כֶּסֶּלִי	וּלְפָתֶם	אִמְרָתִי	מִבְּטָחִי:
IM» wenn	Ssa'MTI» legte ich	ŞaHa'Bh» ,Gold	KISLI'» ,Vernarrung* meine	WöLaKä'TäM» und zu dem „Gelb <i>metall</i> “ und zu dem ~wie-Vollendung	ÄMa'RTI» sprach ich	MiBhThaChi'» ,Sicherheit meine
אִם	שִׁים	זָהָב	כֶּסֶּלִי	כֶּתֶם	אִמְרָתִי	מִבְּטָחִי
pk.cj	ka.pe.1s	ms	sf.1s	ms	ka.pe.1s	sf.1s
						ms.cs

אם־	אֲשַׁמַּח	כִּי־	רֵב	חִילִי	וְכִי־	כִּפְּיִר	מִצָּאָה	יָדִי:
IM» wenn	ÄSSMa'Ch» ,ich freue mich' ich freue	KI'» ,dass, denn	Ra'Bh» ,viel <i>fäl/tig</i> meisterhaft	CheLI'» ,Wappnung* meine ~Geburtswehe meine	WöKhl.» und dass und denn	KhaBI'R» ,Geballtes	MaZöÄ'H» ,fand sie	JaDI'» ,Hand' meine
אִם	שִׂמַּח	כִּי	רֵב	חִילִי	כִּי	כִּפְּיִר	מִצָּאָה	יָדִי
pk.cj	ka.ft.1s	pk.cj, ms	aj.ms.[cs]	sf.1s	pk.cj	aj.ms	ka.pe.3fs	sf.1s
								mfs.cs

אם־	אֶרְאֶה	אֹר	כִּי־	יִתֵּל	וְיָרַח	יָקָר	הִלָּךְ:
IM» wenn	ÄRÄ'H» ,ich sehe	°O'R» ,Licht	KI'» ,dass, denn	JaHe'L'» ,es erhellen macht' er macht loben/prahlen	WöJaRe'aCh» und „Mond“ und ~er geistert/riecht	JaQa'R» ,kostbar teuer	HoLe'Kh» ,Wandelnder
אִם	רָאָה	אֹר	כִּי	יִתֵּל	וְיָרַח	יָקָר	הִלָּךְ
pk.cj	ka.ft.1s	ka.pe.3ms	pk.cj, ms	hi.ft.3ms	ms	aj.ms	ka.pt.ms.[cs]

א: Der Einzüngige, Der eine Lehrende

וַיִּפְתָּ	בִּסְתֵר	לִבִּי	וַתִּשָּׂק	יָדִי	לִפִּי	
Wajji'PhT» und es/er verführte und er machte zugänglich	BaSe'TäR» in der ‚Verbergung‘ -	LiBi'» „Herz“ meines -	WaTiScha'Q» und „sie küsste“ und sie ~tränkte/~rüstete	JaDi'» „Hand“ meine -	LöPhl'» zum „Mund“ meinem -	
פתה ka.wft.3ms pk.cj	קַתְּ ms pk.pp+pk.at	לִבִּי sf.1s ms.cs	נִשָּׂק ka.wft.3fs pk.cj	יָדִי sf.1s mfs.cs	לִפִּי sf.1s ms.cs pk.pp	
גַּם-הוּא	עֵזֶן	פְּלִילִי	כִּי-כַחֲשֵׁי	לֹא-לֵא	מִמַּעַל	
GaM-» auch noch -	ÄWo'N» „Vergehung der“ Vergehung des	PöLili'» „Vermittlerschaft“ Vermittlers	Ki-» „denn“ -	KhiCha'SchTi» „leugnete ich“ -	MiMa'ÄL» von „oben“ wegen/von Übertretung	
גַּם-הוּא pn.in.3ms	עֵזֶן mfs.[cs]	פְּלִילִי aj.ms	כִּי-כַחֲשֵׁי pk.cj, ms	לֹא-לֵא pi.pe.1s	מִמַּעַל pk.av, sb.ms pk.pp	
אִם-אֶשְׁמַח	בְּפִיד	מִשְׁנֵאִי	וְהִתְעַלְּתִי	כִּי-מִצָּאָו	רָע	
ÄSsMa'Ch» „ich mich freue“ ich freue	BöPhl'D» im „Missgeschick des“ -	MöSsaN'» „Hassenden“ mich -	WöHiTÖRa'RTi» und „ermuntere ich mich“ und erwecke/lege bloß ich mich	Ki-» „denn“ -	Ra'» „Böses“ Böser	
אִם-שְׂמַח ka.ft.1s	בְּפִיד ms.cs pk.pp	שְׁנֵאִי sf.1s pi.pt.ms.cs	עוֹר ht2.wpe.1s pk.cj	כִּי-מִצָּאָו pk.cj, ms	רָע aj.ms ka.pe.3ms	
וְלֹא-נָתַתִּי	לַחֲטָא	חֲכִי	לִשְׁאֵל	בְּאֵלָה	נִפְשׁוֹ	
WöLo'» und nicht -	NäTa'Ti» gab ich -	ChiKi'» „Gaumen“ meinen -	LiSchö'L» zu „erfragen“ zum Schö'L	BöÄLa'H» im „Eidfluch“ im Beeiden	NaPhSchö'» „Seele“ seine -	
וְלֹא-נָתַתִּי ka.pe.1s	לַחֲטָא ka.if.[cs] pk.pp	חֲכִי sf.1s ms.cs	לִשְׁאֵל mfs ka.if.[cs] pk.pp	בְּאֵלָה pk.pp	נִפְשׁוֹ sf.3ms mfs.cs	
אִם-לֹא	אָמְרוּ	מָתִי	אֲחֵלִי	מִי-יָתֵן	מִבְּשָׂרוֹ	
ÄMöRU'» sprachen sie -	MöTe'» „Sterbliche des“ -	ÖHoLi'» „Zeltes“ meines ~Aloe meiner	ÄHeLi'» -	Mi-» wer, -	MiBöSsaRO'» vom „Fleisch“ seinem von ~Kunde seiner	
אִם-לֹא pk.ng, na	אָמְרוּ ka.pe.3p	מָתִי mp.cs	אֲחֵלִי sf.1s ms.cs	מִי-יָתֵן pn.?	מִבְּשָׂרוֹ ka.ft.3ms	
בַּחוּץ	לֹא-יָלִין	גֵּר	דְּלָתִי	לְאָרֶחַ	אֶפְתָּח	
BaChU'Z» in dem „Draußen“ -	Lo'» nicht -	Ge'R» „Gastender“ -	DöLaTa'J» „Türen“ meine -	LaÖ'RaCh» zu dem „Pfad“ -	ÄPhTa'Ch» „ich öffne“ -	
בַּחוּץ ms pk.pp+pk.at	לֹא-יָלִין ka.ft.3ms	גֵּר ms	דְּלָתִי sf.1s fd.cs	לְאָרֶחַ mfs pk.pp+pk.at	אֶפְתָּח ka.ft.1s	
אִם-כִּסְיִי	כְּאֲדָם	פִּשְׁעִי	לְטָמוֹן	בְּחֲבִי	עֲזֹנִי	
ÄSsMa'Ch» „bedeckte ich“ -	KhöÄDa'M» wie „Mensch“ wie/als ÄDa'M	PöSchaÄ'J» „Ausschreitungen“ meine -	LiThöMO'N» zu „vergraben“ -	BöChuBi'» im „Verschwund“ meinem im ~Schuldpfandgeber meinem	ÄWo'Ni» „Vergehung“ meine -	
אִם-כִּסְיִי pi.pe.1s	כְּאֲדָם ms pk.pp	פִּשְׁעִי sf.1s mp.cs	לְטָמוֹן ka.if.[cs] pk.pp	בְּחֲבִי sf.1s ms.cs pk.pp	עֲזֹנִי sf.1s mfs.cs	
כִּי-אֶעְלוֹוֶן	הָמוֹן	רַבָּה	וּבוֹז	מִשְׁפָּחוֹת	יַחְתֵּנִי	
ÄÄRO'Z» „ich werde gescheucht“ ich scheuche	HaMO'N» „Getümmel des“ -	RaBa'H» „vielfältigen“ -	UBHuS» und „Verachtung der“ -	MiSchPaChö'T» „Sippen“ -	JöChiTe'Ni» „sie macht bestürzt“ mich er macht bestürzt mich	
כִּי-אֶעְלוֹוֶן ka.ft.1s	הָמוֹן [na].ms.[cs]	רַבָּה aj.fs na	וּבוֹז ms.cs pk.cj	מִשְׁפָּחוֹת fp	יַחְתֵּנִי sf.1s hi.ft.3ms	
אֶצֵּא	פָּתַח					
Ä'Ze» „ich gehe hinaus“ -	Pha'TaCh» „Hausöffnung“ Öffnung/~Gravierung					
יֵצֵא	פָּתַח					
ka.ft.1s	ms ka.pe.3ms					
מִי-יָתֵן	לִי	שָׁמַע	לִי	הֵן	תּוֹי	
Mi'» wer, -	JiTÄN-» „er gibt“ -	SchoMe'Ä» „Hörenden“ -	Li'» zu mir -	Hän-» ja -	TaWi'» „Kennzeichen“ meines -	
מִי-יָתֵן ka.ft.3ms	לִי sf.1s pk.pp	שָׁמַע ka.pt.ms.[cs]	לִי sf.1s pk.pp	הֵן pk.ij	תּוֹי sf.1s ms.cs	
אִישׁ-רִיבִי						
Ä'» „Mann des“ ~Ur-Seiender des						
אִישׁ-רִיבִי ms.[cs]						
אִם-לֹא	עַל	שְׁכָמִי	אֶשְׁאֲנוּ	אֶעֱנֶדְנוּ	עֲטָרוֹת	
ÄMöRU'» nicht wenn	ÄL'» auf -	SchiKhMi'» „Schulter“ meiner -	ÄSsaÄ'NU» „ich trage“, sie ich hebe ihn	ÄÄNDä'NU» „ich streife über“, sie ich streife über ihn	ÄThaRO'T» „Kronen“ -	
אִם-לֹא pk.cj	עַל pk.pp	שְׁכָמִי sf.1s ms.cs	אֶשְׁאֲנוּ sf.eN.3ms ka.ft.1s	אֶעֱנֶדְנוּ sf.eN.3ms ka.ft.1s	עֲטָרוֹת [na].fp.[cs]	
מִסְפָּר	אֶעֱדִי	אֶנְיָנוּ	כִּמוֹ-נִזִּיר	אֶקְרָבֵנוּ		
MiSpa'R» „Zahl der“ -	ZöÄDa'J» „Schritte“ meiner -	ÄGIDä'NU» „ich mache berichten“ ihm ich mache vergegenwärtigen ihm	KöMO-» wie -	NaGi'D» „Herzog“ ~Gegenwärtigem/r	ÄQaRaBhä'NU» „ich nähere mich“ ihm ich nähere ihn	
מִסְפָּר ms.cs	אֶעֱדִי sf.1s mp.cs	אֶנְיָנוּ sf.eN.3ms hi.ft.1s	כִּמוֹ-נִזִּיר pk.pp	אֶקְרָבֵנוּ sf.eN.3ms pi.ft.1s		
אִם-עָלִי	אֶדְמָתִי	תִּזְעַק	וְיָחֵד	תִּלְמִיָּה	יִבְכּוּ	
ÄL'» „über mich“ auf mir	ÄDMäTi'» „ADaMa“ H* meine ü:Gerötete	TiŠÄ'Q» „sie weherschreit“ -	WöJa'ChaD» und vereint -	TöLaMä'JHa» „Furchen“, ihre -	JiBhKaJU'N» „sie weinen“ -	
אִם-עָלִי sf.1s pk.pp	אֶדְמָתִי sf.1s fs.cs	תִּזְעַק ka.ft.3fs	וְיָחֵד pk.av pk.cj	תִּלְמִיָּה sf.3fs mp.cs	יִבְכּוּ pgN ka.ft.3mp	

אם- כחה	אכלתי בלי-	כסף	ונפש	בעליה	הפחתי:	IB 31.39	
						İM-» wenn - -	
						KoChā 'H» „Kraft“ ihre - -	
אם	כח ה	אכל	בלי	כסף	ונפש	בעל ה	נפח
pk.cj	sf.3fs ms.cs	ka.pe.1s	pk.av	ms	pk.cj	sf.3fs mp.cs	hi.pe.1s
a: Befeindeter							
תחת	חזה ותחת	שערה	באשה	תמו	דברי	איוב:	
Ta' ChaT» anstatt* unter	ChO'aCh» „Distel“ Hakiger	SsöÖRā 'H» „Gerste“ ~Schauder/-Haar	Bho'Schā 'H» „Stinkkraut“ -	Ta' MU» voll zu Ende* waren sie vollendeten sie	DiBh°Re 'J» „Worte des“ ~Stachel des	İJO' Bh» „Feind“	
fs	ms	fs	fs	ka.pe.3p	mp.cs	na	
pk.pplna	ka.ft.3ms	pk.dp pk.cj	pk.dp pk.cj				
IB 31.40							